

- Ⓒ **Mobilex Sliding Sheets - user manual**
- Ⓓ **Mobilex Gleitmatten - Gebrauchsanleitung**
- Ⓘ **Teli di trasferimento Mobilex - Manuale**
- Ⓓ **Mobilex glidelagen - brugervejledning**
- Ⓕ **Draps de glissement Mobilex - Mode d'emploi**

*Item no. - Art. Nr. - Cod. - Varenr.*

**278011, 278012, 278013, 278015, 278016, 278023**



**CE**

**MOBILEX A/S**  
Grønlandsvej 5  
DK- 8660 Skanderborg  
Denmark  
www.mobilex.dk

## General information



Dear customer

This user manual contains a description of the product and important guidances to ensure a correct and safe usage of the product. It is important prior to use to read this manual carefully. It is especially important to read the safety requirements and follow these.

We continuously develop our products and we reserve the right without further notice to change the specifications and functions of products.

### Purpose of the product

The Mobilex Sliding Sheets are medical products which will assist the caregiver for repositioning the patient in multiple directions such as turning in bed or lateral transfer from one surface to another i.e. bed to stretcher. Any other use is prohibited.

Note: Sliding Sheets are designed for low friction positioning or repositioning directly on the surface and not for lifting.

By questions please take contact to your dealer or directly to Mobilex A/S

### Mobilex A/S

Grønlandsvej 5  
DK-8660 Skanderborg  
Denmark

Phone: +45 87 93 22 20  
Telefax: +45 87 93 17 77  
E-Mail: info@mobilex.dk

### Safety requirements

- Make sure that this user manual is read by all persons using the device. Manufacturer doesn't take any responsibility for damages and/or injuries, caused by the fact that the user manual has not been followed.
- Only use the product in flawless condition.
- Follow the information on the product label.
- Only use the product for the described purpose.
- Avoid making constructive changes on the product, unless you have the manufacturers written acceptance for such modifications.
- Always check that the label is readable and that the product is in good condition without signs of tear and wear such as loose seams, frays and material inconsistency.
- Do not leave the product unattended on the floor, a person may accidentally step on it with the risk of injury.
- Warning! Do not use the product if defects, errors or deterioration is detected. Contact your dealer immediately.

### Before and after every use

1. Always perform a risk assessment before starting the specific repositioning session in order to make sure the product model is correct and that the procedure is fully understood.
2. Before using the product, read this user manual and the user manual for any additional equipment used.
3. When soiled or stained the product must be replaced or washed according to the product label.
4. After use check the product according to step 1 to 3 above and store in a dry area.

### Product care, service and maintenance

The product shall regularly be checked by authorized personnel and always after washing.

### Customer support/trouble shooting

If reduced sliding effect, please check if the washing or drying temperature has been too high or if the product has actually reached its lifetime. In doubt please contact your dealer who supplied the product. Always follow the instructions on the product label and check the product for deterioration.

### Applying the Tube Sliding Sheet

1. The patient can be in lying or sitting position.
2. Decide the sliding direction before introducing the sliding sheet under the patient:
  - a) Forward or backward movement; Fold the Sliding Sheet and introduce it under the patient in forward/backward direction and roll it out in the desired position.
  - b) Side-to-side movement: fold the Sliding Sheet, introduce it under the patient in side to side direction, and roll it out in the desired position.
3. Carefully perform repositioning in the desired direction whilst keeping eye on the patient position and comfort.
4. After performing the repositioning, remove the Sliding Sheet by pulling it carefully away.

### Applying the Flat Sliding Sheet with handles

1. The patient can be in lying or sitting position. Lying for lateral transfer bed to bed.
2. Fold the Sliding Sheet, introduce it under the patient, and roll it out in the desired position.
3. The patient may now be moved in any direction or if lateral transfer side to side.
4. Carefully perform repositioning into desired position by holding the handles of the Flat sliding Sheet enclosing the patient within, while keeping eye on the patient position and comfort.
5. After performing the repositioning, remove the Sliding Sheet by pulling it carefully away.

### Applying the Flat Sliding Sheets in pairs

1. The patient can be in lying or sitting position, bed or wheelchair/chair.
2. Two Flat sliding sheets can be used for easier positioning a lifting sling for lifting the patient.
3. Introduce both Sliding Sheets under/behind the patient, and roll it out/down in the desired position.
4. Using the top Sliding Sheet you can move the patient as it slides against the bottom Sliding Sheet and creates a smooth and easy transfer for both the patient and the carer.
5. Place the sling between the two Sliding Sheets and slide/pull it in position down behind the patients back.
6. When the sling is in the desired position, carefully remove the Sliding Sheets.

### Expected service, storing and shelf life

The product should be stored in a dry and clean environment and the shelf lifetime is 3 years in original packaging. Store in temperatures between 0°-40° C. Expected service life is 2 years; however, this will be subject to the actual conditions during use.

### Cleaning and washing Instruction

- Machine wash the sheet at max. 82°C
- Tumble dry at low heat
- Do not bleach
- Do not clean dry
- Do not iron

### Technical data

<i>Item no.</i>	<i>Description</i>	<i>Material</i>	<i>Dimensions</i>	<i>Max. user weight</i>
278011	Tube Sliding Sheet	Nylon (PA)	70 x 68 cm	250 kg
278012	Tube Sliding Sheet	Nylon (PA)	140 x 68 cm	250 kg
278013	Tube Sliding Sheet	Nylon (PA)	200 x 68 cm	250 kg
278015	Flat Sliding Sheet (to be used in pairs)	Nylon (PA)	150 x 100 cm	250 kg
278016	Flat Sliding Sheet (to be used in pairs)	Nylon (PA)	200 x 100 cm	250 kg
278023	Flat Sliding Sheet with handles	Nylon (PA)	200 x 100 cm	250 kg

### Product label

The product label is sewed on the Sliding Sheet

### Guarantee terms

Mobilex A/S offers 2 years of warranty for damages caused by errors in production or material errors. The warranty is not valid by not-intended repair or usage of the product. Parts subject to normal wear are not covered by the warranty, unless wear is caused by a manufacturing fault. If product changes are made without our written acceptance the CE-marking and product warranty will not be valid. In the event of product damages covered by this warranty, please notify your dealer or Mobilex A/S directly. The warranty does not cover transport costs and does not include compensation for personal injuries or non-use of the product during repair. The warranty does not cover damages due to the user manual not being followed.

## Einleitung



Sehr geehrter Kunde,

Sie haben sich für ein hochwertiges Mobilex Produkt entschieden und darüber freuen wir uns sehr. Diese Gebrauchsanleitung enthält eine genaue Beschreibung des Produktes und wichtige Hinweise für dessen korrekten Gebrauch. Bitte lesen Sie daher vor Gebrauch des Produktes diese Anleitung sorgfältig durch. Beachten Sie bitte alle Anweisungen, besonders die Sicherheitshinweise und folgen Sie diesen jederzeit um einen sicheren und dauerhaften Einsatz des Produktes zu gewährleisten.

Wir entwickeln unsere Produkte andauernd weiter und behalten uns daher das Recht vor ohne weitere Ankündigungen die Eigenschaften oder Funktionen des Produktes zu ändern.

## Zweckbestimmung

Die Mobilex Gleitmatten sind Hilfsmittel zur Unterstützung bei der Umlagerung von Patienten in verschiedene Richtungen, wie das Drehen im Bett oder den Transfer von einer Oberfläche zur anderen. Jeder anderweitiger Gebrauch ist ausdrücklich untersagt.

Achtung: Die Mobilex Gleitmatten sind mit ihrer reduzierten Reibung nur als Unterstützung bei der Umlagerung von Patienten gedacht, sie dürfen nicht zum Heben verwendet werden!

Bei Fragen zum Produkt wenden Sie sich bitte an Ihren Händler oder direkt an Mobilex A/S

### Mobilex A/S

Grønlandsvej 5  
DK-8660 Skanderborg  
Dänemark

Telefon: +45 87 93 22 20  
Telefax: +45 87 93 17 77  
E-Mail: info@mobilex.dk

## Sicherheitshinweise

- Beachten Sie die Anleitungen in diesem Handbuch und stellen Sie sicher dass es von jeder Person die das Produkt benutzt auch gelesen wird. Wir übernehmen keine Verantwortung für Schäden oder Verletzungen die durch Nichtbefolgen des Handbuches entstehen.
- Benutzen Sie das Produkt nur im einwandfreien technischen Zustand
- Beachten Sie die Angaben auf dem Produkt-Aufkleber. Achten Sie dass der Produkt-Aufkleber gut leserlich ist und dass Produkt keine Schäden, Risse oder Abnutzungen aufweist.
- Benutzen Sie das Produkt nur für den vorgesehenen Einsatzbereich.
- Lassen Sie das Produkt nicht unbeabsichtigt am Boden liegen!  
Jemand könnte darauf treten, ausrutschen und sich verletzen.
- Nehmen Sie keine konstruktiven Veränderungen vor die nicht vom Hersteller schriftlich genehmigt worden sind.
- Achtung! Falls Sie irgendwelche Beschädigungen oder Fehler am Produkt vorfinden, kontaktieren Sie bitte unverzüglich Ihren Händler!

## Vor und während jedem Gebrauch

1. Führen Sie immer eine Risikobewertung bevor Sie eine Umlagerung beginnen, auch um sicher zu gehen dass Sie das richtige Produktmodell verwenden und dass die Verfahrensweise korrekt verstanden und durchgeführt wird.
2. Lesen Sie vor Gebrauch diese Anleitung genau durch, sowie auch die Anleitungen für eventuell weitere im Zusammenhang verwendete Geräte.
3. Wenn das Produkt verschmutzt oder befleckt ist, muss es ausgetauscht oder laut den Angaben am Produktetikett gewaschen werden
4. Nach Gebrauch untersuchen Sie das Produkt wie in Punkt 1 und 3 beschrieben und lagern Sie es anschließend in trockener Umgebung.

## Produktpflege

Das Produkt muss von autorisiertem Personal alle 6 Monate überprüft werden.

## Wartung und Mängelbehebung

Eine zu geringe Gleitwirkung kann auf eine Wäsche bei zu hoher Temperatur oder auf eine überschrittene Lebensdauer des Produktes hinweisen. In solchen Fällen darf das Produkt nicht weiter verwendet werden. Im Zweifel kontaktieren Sie Ihren Händler. Beachten Sie auf jeden Fall die Hinweise am Produkt-Etikett und checken Sie das Produkt auf Abnutzungserscheinungen!

### Anwenden der Endlos-Gleitmatten

1. Der Patient kann sich in sitzender oder liegender Position befinden.
2. Bestimmen Sie die Gleitrichtung bevor Sie die Gleitmatte unter den Patienten legen:
  - a) Vor- oder Rückwärts: Falten Sie die Gleitmatte, positionieren Sie sie in Vor- oder Rückwärtsrichtung und ziehen Sie sie anschließend in die gewünschte Position.
  - b) Seitlich: Falten Sie die Gleitmatte, positionieren Sie sie in seitlicher Richtung und entfalten Sie sie anschließend in die gewünschte Position.
3. Führen Sie die Umlagerung vorsichtig aus und achten Sie dabei stets auf die Position und den Komfort des Patienten.
4. Nachdem der Patient die gewünschte Position erreicht hat, ziehen Sie die Gleitmatte vorsichtig unter dem Patienten hervor.

### Anwenden des Gleitlakens mit Zugschlaufen

1. Der Patient kann sich in sitzender oder liegender Position befinden.  
Umlagerung von Bett zu Bett nur in liegender Position!
2. Falten Sie die Gleitmatte, positionieren Sie sie unter dem Patienten und ziehen Sie sie anschließend in die gewünschte Position.
3. Der Patient kann nun in jede Richtung bewegt oder seitlich umgelagert werden.
4. Führen Sie die Umlagerung vorsichtig aus indem Sie das Gleitlaken an den Zugschlaufen festhalten und den Patienten darin einschließen. Achten Sie dabei stets auf die Position und den Komfort des Patienten.
5. Nachdem der Patient die gewünschte Position erreicht hat, ziehen Sie die Gleitmatte vorsichtig unter dem Patienten hervor.

### Paarweises Anwenden der Gleitlaken bei Personenliftern

1. Der Patient kann sich in liegender oder sitzender Position befinden, im Bett oder Stuhl bzw. Rollstuhl.
2. Zur Positionierung oder zum Heben des Patienten mittels Personenlifter können zwei Gleitlaken paarweise verwendet werden.
3. Legen Sie zwei Gleitlaken unter den Patienten und ziehen Sie sie anschließend in die gewünschte Position.
4. Ziehen Sie die Gurte des Lifters zwischen beiden Gleitlaken und positionieren Sie unter dem Patienten.
5. Wenn die Gurte in der richtigen Position sind, ziehen Sie die Gleitlaken vorsichtig unter dem Patienten hervor.

### Erwarteter Service, Lagerung und Haltbarkeit

Das Produkt muss sauber und trocken gelagert werden. Die erwartete Lebensdauer des original verpackten Produktes liegt bei 3 Jahren bei Lagerungstemperaturen zwischen 0°-40° C. Bei Gebrauch sollte das Produkt nach 2 Jahren oder früher ausgetauscht werden, abhängig jedoch von jeweiligen Gebrauchsbedingungen.

### Reinigen und Waschen

- Waschbar in der Waschmaschine bis max. 82°C
- Trocknen im Trockner nur bei geringer Hitze
- Nicht bleichen
- Nicht chemisch reinigen
- Nicht bügeln

### Technische Daten

Art. Nr.	Beschreibung	Material	Maße	Max. Nutzergewicht
278011	Endlos Gleitmatte	Nylon (PA)	70 x 68 cm	250 kg
278012	Endlos Gleitmatte	Nylon (PA)	140 x 68 cm	250 kg
278013	Endlos Gleitmatte	Nylon (PA)	200 x 68 cm	250 kg
278015	Gleitlaken (paarweise zu verwenden)	Nylon (PA)	100 x 150 cm	250 kg
278016	Gleitlaken (paarweise zu verwenden)	Nylon (PA)	100 x 200 cm	250 kg
278023	Gleitlaken mit Griffen	Nylon (PA)	100 x 200 cm	250 kg

### Typenschild

Das Typenschild ist am Produkt angenäht

### Garantie

Mobilex A/S bietet 2 Jahre Garantie auf Schäden die durch Produktionsfehler oder Materialfehler verursacht sind. Die Garantie erlischt bei nicht bestimmungsgemäßer Reparatur, Wartung oder Verwendung des Produkts. Teile mit normalem Verschleiß unterliegen nicht der Gewährleistung. Bei Produktänderungen ohne unsere schriftliche Zustimmung erlischt die CE-Kennzeichnung und unsere Produkthaftung. Im Falle von Produktschäden, die durch diese Garantie abgedeckt sind, benachrichtigen Sie bitte Ihren Händler oder Mobilex A/S direkt. Die Garantie deckt keine Transportkosten und keinen Schadenersatz während der Reparatur und keinen Personenschaden. Die Garantie erstreckt sich nicht auf Verletzungen oder andere Schäden, die auf Nicht-Einhaltung von der Gebrauchsanweisung zurückzuführen sind.

## Introduzione

Gentile cliente,



ha acquistato un prodotto di qualità Mobilex e ne siamo particolarmente fieri. Questo manuale contiene una descrizione dettagliata del prodotto nonché informazioni importanti per il suo corretto utilizzo. Prima di utilizzare il prodotto si prega di leggere attentamente questo manuale e di osservare scrupolosamente tutte le istruzioni contenute, in particolare le note relative alla sicurezza per poter garantire sempre un uso sicuro ed efficiente del prodotto.

Nota: Nell'intento di migliorare sviluppiamo continuamente i nostri prodotti e pertanto ci riserviamo il diritto di modificare i prodotti senza ulteriore preavviso.

## Destinazione d'uso

I teli di trasferimento Mobilex sono dispositivi medici per facilitare il trasferimento di persone da una superficie all'altra p.e. dal letto alla barella o tavolo operatorio. Qualsiasi altro uso non è consentito.

**Attenzione:** I teli di trasferimento Mobilex sono stati progettati e costruiti per offrire un attrito ridotto per facilitare il posizionamento o riposizionamento su e da una superficie e non sono adatti al sollevamento!

In caso di ulteriori domande La preghiamo di rivolgersi al Suo rivenditore o direttamente a Mobilex:

Mobilex A/S  
Grønlandsvej 5  
DK-8660 Skanderborg  
Danimarca

Telefono: +45 87 93 22 20  
Telefax: +45 87 93 17 77  
E-Mail: info@mobilex.dk  
Web: www.mobilex.dk

## Note per la sicurezza

- Utilizzate il prodotto solo se in perfetto stato.
- Se il prodotto presenta un qualsiasi danno o difetto contattate immediatamente il Vostro rivenditore di fiducia.
- Annotare le informazioni sull'etichetta del prodotto e controllate che l'etichetta sia sempre ben leggibile e che il prodotto non presenti danni, strappi, logoramenti o usura.
- Utilizzate il prodotto solo per l'uso consentito.
- Non lasciate in giro o per terra il prodotto incustodito, qualcuno potrebbe calpestarlo, scivolare e ferirsi gravemente!
- Non apportate modifiche al prodotto, se non esclusivamente autorizzate per iscritto dal produttore
- **Attenzione!** Se notate qualsiasi danno o difetto sul prodotto, non usatelo e contattate immediatamente il Vs. rivenditore di fiducia!

## Prima e durante l'uso

1. Eseguite sempre una valutazione del rischio prima di iniziare la sessione di riposizionamento al fine di assicurarsi che il modello di prodotto sia corretto e che la procedura sia del tutto chiaro.
2. Prima di usare il prodotto, leggere attentamente questo manuale ed anche quello di eventuali apparecchiature aggiuntive utilizzate.
3. Quando sporco o macchiato, il prodotto deve essere sostituito o lavato seguendo le istruzioni riportate sull'etichetta del prodotto.
4. Dopo l'uso controllare il prodotto secondo il punto 1 e 3 di cui sopra e depositatelo in un' ambiente asciutto.

## Cura e manutenzione

Il prodotto deve essere controllato da personale autorizzato ogni 6 mesi.

## Assistenza / Ricerca guasti

Se l'effetto scorrevole risultasse ridotto, ciò potrebbe essere causato da una temperatura di lavaggio o essiccaggio troppo elevata o dal fatto che il prodotto abbia superato la sua durata media. In caso di dubbio rivolgetevi al rivenditore che ha vi ha fornito il prodotto.

Seguite sempre le istruzioni sull'etichetta e controllate che il prodotto non presenti segni di deterioramento.

### Uso del telo tubolare ad alto scorrimento

1. Il paziente può trovarsi in posizione sdraiata o seduta.
2. Decidete la direzione di scorrimento prima di introdurre il telo di scorrimento sotto al paziente:  
a) Movimento avanti/indietro: Piegare il telo di scorrimento e introdurcelo sotto al paziente in direzione avanti/indietro, dopodiché dispiegare il telo nella posizione desiderata. b) Movimento laterale: Piegare il telo di scorrimento e introdurcelo sotto al paziente in direzione laterale, dopodiché dispiegare il telo nella posizione desiderata.
3. Eseguite ora accuratamente il posizionamento nella direzione desiderata tenendo d'occhio costantemente la posizione ed il comfort del paziente.
4. Dopo aver eseguito il riposizionamento rimuovere il telo estraendolo con attenzione

### Uso del telo ad alto scorrimento con maniglie di tiro

1. Il paziente può trovarsi in posizione sdraiata o seduta.  
Per il trasferimento laterale da o verso il letto deve essere sdraiato.
2. Piegare il telo scorrevole, introdurcelo sotto al paziente e stendetelo nella posizione desiderata.
3. Il paziente può essere spostato in qualsiasi direzione o lateralmente da una superficie all'altra.
4. Eseguite con attenzione il trasferimento alla posizione desiderata tenendo il telo per le maniglie, racchiudendo il paziente all'interno del telo. Tenete d'occhio costantemente la posizione ed il comfort del paziente.
5. Dopo aver eseguito il riposizionamento rimuovere il telo estraendolo con attenzione

### Uso in coppia del telo ad alto scorrimento assieme a sistemi di sollevamento

1. Il paziente può trovarsi in posizione sdraiata o seduta sul letto, su una sedia o carrozzina.
2. Una coppia di teli di scorrimento può essere utilizzata per facilitare il posizionamento in una imbragatura per sollevare il paziente.
3. Introdurre due teli di scorrimento sotto al paziente e stendeteli nella posizione desiderata.
4. Posizionare l'imbragatura tra i due teli e muovetela nella posizione corretta dietro al paziente.
5. Quando l'imbragatura è nella posizione corretta, rimuovete con attenzione i teli scorrevoli.

### Durata prevista, conservazione e validità

Il prodotto deve essere conservato in un ambiente asciutto e pulito e la durata media è di 3 anni se conservato nella sua confezione originale ed a temperature comprese tra i 0°-40° C. Una volta aperto o usato la durata prevista è di 2 anni, comunque in dipendenza anche dalle condizioni d'uso.

### Pulizia e lavaggio

- Temperatura massima per lavaggi in lavatrice: 82° C
- Usare l'essiccatore solo a temperatura bassa
- Non usare candeggina
- Non lavare a secco, non stirare

**Etichetta:** L'etichetta è cucita sul prodotto.

### Dati tecnici

<b>Codice</b>	<b>Descrizione</b>	<b>Materiale</b>	<b>Misure</b>	<b>Portata max.</b>
278011	telo tubolare ad alto scorrimento	Nylon (PA)	70 x 68 cm	250 kg
278012	telo tubolare ad alto scorrimento	Nylon (PA)	140 x 68 cm	250 kg
278013	telo tubolare ad alto scorrimento	Nylon (PA)	200 x 68 cm	250 kg
278015	telo ad alto scorrimento (da usarsi in coppia)	Nylon (PA)	150 x 100 cm	250 kg
278016	telo ad alto scorrimento (da usarsi in coppia)	Nylon (PA)	100 x 200 cm	250 kg
278023	telo ad alto scorrimento con maniglie di tiro	Nylon (PA)	100 x 200 cm	250 kg

### Garanzia

Mobilex A/S offre 2 anni di garanzia per danni causati da errori di produzione o materiali. La garanzia non è valida per riparazioni o utilizzi non intenzionali del prodotto. Le parti soggette a normale usura non sono coperte da garanzia, a meno che l'usura non sia causata da un difetto di fabbricazione. In caso di modifiche apportate al prodotto senza una nostra approvazione scritta, il marchio CE e la garanzia del prodotto non saranno più valide. In caso di danni al prodotto coperti da questa garanzia, si prega di informare il rivenditore o direttamente Mobilex A/S. La garanzia non copre spese di trasporto e non comprende risarcimenti per danni a persone o risarcimenti per il mancato utilizzo del prodotto durante la riparazione. La garanzia non copre danni dovuti al mancato rispetto del manuale d'uso.

## Generel information



Kære kunde

Det glæder os, at De har valgt et Mobilex produkt af høj kvalitet. Denne brugervejledning indeholder en præcis beskrivelse af produktet og vigtige anvisninger for korrekt brug. Før brug er det vigtigt at læse denne vejledning grundigt. Overhold altid alle anvisninger, især sikkerhedsanvisningerne, for at opnå sikker og langvarig brug af produktet.

Vi udvikler vore produkter løbende og forbeholder os derfor ret til at ændre produktets egenskaber eller funktion uden forudgående varsel.

### Formål

Mobilex glidelagener er et hjælpemiddel, der understøtter, når en patient skal flyttes, når patienten eksempelvis skal vendes i sengen eller overføres fra en position til en anden. Al anden brug er ikke tilladt.

**NB:** Mobilex glidelagener er på grund af deres lille friktion kun lavet med henblik på understøtning ved flytning af patienter og må ikke bruges ved løft af patienter.

Ved spørgsmål til produktet bedes De henvende Dem til forhandleren eller direkte til Mobilex A/S

### Mobilex A/S

Grønlandsvej 5  
8660 Skanderborg  
Danmark

Tlf. 87 93 22 20  
Fax 45 87 93 17 77  
info@mobilex.dk

## Sikkerhedsanvisninger

- Overhold anvisningerne i denne vejledning og De bedes sikre, at alle personer, der bruger produktet, læser vejledningen. Mobilex er ikke ansvarlig for skader opstået som følge af manglende overholdelse af vejledningens bestemmelser.
- Anvend kun produktet i perfekt teknisk stand.
- Overhold bestemmelserne på produktets label. Sørg for at man kan læse produktlabelen, og at produktet ikke er beskadiget, revnet eller slidt.
- Anvend kun produktet til det beregnede formål
- Efterlad ikke produktet på gulvet ved en fejl. Andre kunne komme til at træde på det, glide og komme til skade
- Foretag ingen konstruktionsmæssige ændringer, der ikke har opnået producentens skriftlige godkendelse.
- **OBS!** Hvis De konstaterer skader eller mangler ved produktet, skal De omgående kontakte forhandleren!

## Før og under brug

1. Foretag altid en risikovurdering, før De går i gang med at flytte en patient for at sikre, at der anvendes den korrekte model, og at fremgangsmåden forstås og følges.
2. Læs denne brugervejledning grundigt før brug samt også anvisninger for eventuelle andre produkter, der anvendes i samme forbindelse.
3. Når produktet er beskidt eller plettet, skal det udskiftes eller vaskes i henhold til vaskeanvisningen.
4. Efter brug skal De undersøge produktet som beskrevet under pkt. 1 og 3 og anbring det derefter et tørt sted

## Produktpleje

Produktet skal kontrolleres hver 6. måned af det ansvarlige personale

## Pleje og afhjælpning af mangler

En for lille glideevne kan skyldes, at produktet er blevet vasket ved for høj temperatur, eller at produktets levetid er overskredet. I tvivlstilfælde skal De kontakte forhandleren. Overhold under alle omstændigheder henvisningerne på produktlabelen og check om produktet er slidt!

## Anvendelse af endeløse glidelagener

1. Patienten kan være i siddende eller liggende position
2. Inden De lægger glidelaget ind under patienten, skal De beslutte glideretningen:



- a) Fremad eller bagud: Fold lagenet sammen, anbring det med retning fremad eller bagud og træk det efterfølgende i den ønskede position.
- b) Sidelæns: Fold lagenet sammen, anbring det med siden til og fold dernæst lagenet ud i den ønskede position
3. Udfør flytningen med forsigtighed og vær hele tiden opmærksom på patientens stilling og komfort
4. Efter at patienten er kommet i den ønskede stilling, trækker De forsigtigt lagenet ud under patienten

#### Anvendelse af glidelagener med håndtag

1. Patienten kan være i siddende eller liggende position.  
Patienten må kun flyttes fra en seng til en anden seng i liggende position
2. Fold lagenet sammen, anbring det under patienten og træk i det i den ønskede position
3. Nu kan patienten flyttes i enhver retning eller lægges om på siden
4. Udfør flytningen med forsigtighed idet De holder fast i lagenet i håndtagene og lader patienten omslutte af lagenet. Vær hele tiden opmærksom på patientens stilling og komfort
5. Efter at patienten er kommet i den ønskede position, trækker De forsigtigt lagenet ud under patienten

#### Anvendelse af to glidelagener sammen med personlifte

1. Patienten kan være i siddende eller liggende position, i en seng, stol eller kørestol
2. To glidelagener kan anvendes i forbindelse med at få en patient anbragt eller løftet op ved hjælp af personlift
3. Læg to glidelagener under patienten og træk dem dernæst i den ønskede position. Ved at anvende det øverste glidelagen kan patienten flyttes da lagenet nemt glider oven på det nederste glidelagen.
4. Træk i personliftens remme mellem begge glidelagener og anbring dem under patientens ryg
5. Når remmene er i rette position, skal De forsigtigt trække glidelagenerne ud under patienten

#### Service, opbevaring og holdbarhed

Produktet skal opbevares på et rent og tørt sted. Den forventede levetid for produktet i original emballage er ca. 3 år, når det opbevares ved en temperatur på mellem 0°-40°. Efter max. 2 års brug bør produktet udskiftes afhængig af de betingelser, det har været brugt under.

#### Renholdelse og vask

- ✓ Kan vaskes i vaskemaskine ved max. 82°C
- ✓ Kan tørres i tørretumbler men kun ved lav varme
- ✓ Tåler ikke blegning
- ✓ Tåler ikke kemisk rensning, tåler ikke strygning

#### Tekniske data

Varenr.	Beskrivelse	Materiale	Mål	Max. brugervægt
278011	Endeløs glidelagen	Nylon (PA)	70 x 68 cm	250 kg
278012	Endeløs glidelagen	Nylon (PA)	140 x 68 cm	250 kg
278013	Endeløs glidelagen	Nylon (PA)	200 x 68 cm	250 kg
278015	Glidelagen (anvendes parvis)	Nylon (PA)	150 x 100 cm	250 kg
278016	Glidelagen (anvendes parvis)	Nylon (PA)	100 x 200 cm	250 kg
278023	Glidelagen med håndtag	Nylon (PA)	100 x 200 cm	250 kg

#### Produktlabel

Produktlabel er syet fast på produktet

#### Garanti

Mobilex A/S yder en garanti på 2 år mod materiale- og produktionsfejl. Vi accepterer ikke ansvar for skader, der skyldes dårlig vedligeholdelse af produktet, skader som følge af forkert udførte reparationer eller skader, der skyldes normalt slid. Hvis der foretages konstruktionsmæssige ændringer på produktet uden vores skriftlige accept, bortfalder CE-mærkningen og vores produktansvar. Hvis der konstateres materiale- eller produktionsfejl, skal De straks tage kontakt til forhandleren af produktet eller til Mobilex A/S direkte. Garantien dækker ikke transportomkostninger og omfatter ikke erstatning for personskader eller manglende benyttelse af produktet under reparation. Der ydes ikke erstatning for skader, der skyldes at denne brugervejledning ikke følges.

## Informations générales



Cher client,

Ce manuel d'utilisation contient une description du produit et des lignes directrices importantes pour assurer une utilisation correcte et sûre du produit. Il est important avant de l'utiliser pour lire attentivement ce manuel. Il est particulièrement important de lire les exigences de sécurité et de suivre ces derniers.

Nous développons continuellement nos produits et nous nous réservons le droit de modifier les caractéristiques et les fonctions des produits sans préavis.

### Objet du produit

Les draps de glissement Mobilex sont dispositif médical qui aidera le soignant pour repositionner le patient dans de multiples directions telles que la mise au lit ou transfert latéral d'une surface à un autre lit-à-dire à la civière. Toute autre utilisation est interdite.

**Nota:** Les tôles coulissantes sont conçues pour un positionnement à faible frottement ou repositionner directement sur la surface et non pas pour le levage.

Par des questions s'il vous plaît prendre contact avec votre revendeur ou directement à Mobilex A/S.

### Mobilex A/S

Grønlandsvej 5  
DK-8660 Skanderborg  
Danemark

Tel. +45 8793 2220  
Fax +45 8793 1777  
info@mobilex.dk

### Exigences de sécurité

- Assurez-vous que le mode d'emploi est lu par toutes les personnes utilisant l'appareil. Le fabricant ne prend aucune responsabilité pour les dommages et / ou blessures, causées par le fait que le mode d'emploi n'a pas été suivie.
- Utilisez uniquement le produit en parfait état.
- Suivez les informations sur l'étiquette du produit.
- Utilisez uniquement le produit aux fins décrites.
- Évitez de faire des changements constructifs sur l'appareil, sauf si vous avez l'acceptation écrite du fabricant pour de telles modifications.
- Toujours vérifier que l'étiquette est lisible et que le produit est en bon état, sans signes de déchirure et à l'usure tels que les coutures lâches, effiloché, et le matériel d'incohérence.
- Ne pas laisser le produit sans surveillance sur le sol, une personne peut accidentellement marcher dessus avec le risque de blessure.
- Attention! Ne pas utiliser le produit si des défauts, des erreurs ou la détérioration est détectée.
- Contactez immédiatement votre revendeur.

### Avant et après chaque utilisation

1. Toujours effectuer une évaluation des risques avant de commencer la session spécifique de repositionnement afin de vous assurer que le modèle de produit est correcte et que la procédure est entièrement comprise.
2. Avant d'utiliser le produit, lire cette IFU et l'IFU pour tout équipement supplémentaire utilisé.
3. Lorsque souillé ou éclaboussé le produit doit être remplacé ou lavé selon l'étiquette du produit.
4. Après utilisation, vérifiez le produit selon l'étape 1 et 3 ci-dessus et de stocker dans un endroit sec.

### Entretien du produit, service et maintenance

Le produit doit être vérifié par le personnel autorisé tous les 6 mois.

### Support client / Dépannage

Si un effet réduit de glissement, s'il vous plaît vérifier si la température de lavage ou de séchage a été trop élevée ou si le produit a effectivement atteint sa durée de vie. Dans le doute s'il vous plaît contacter votre revendeur qui a fourni le produit. Suivez toujours les instructions sur l'étiquette du produit et vérifier le produit de la détérioration.

### L'application de le rouleaux de glissement

1. Le patient peut être en position assise ou couchée.
2. Décidez de la direction de glissement avant d'introduire le rouleaux de glissement sous le patient:
  - a) avant ou mouvement vers l'arrière; Plier la rouleaux de glissement et l'introduire sous le patient

dans la direction avant / arrière et le rouler dans la position souhaitée.

b) le mouvement côte à côte: plier la rouleaux de glissement, l'introduire sous le patient dans le sens d'un côté à côté, et le rouler dans la position souhaitée.

3. Effectuer soigneusement le repositionnement dans la direction souhaitée, tout en gardant les yeux sur la position du patient et le confort.
4. Après avoir effectué le repositionnement, retirez la feuille de glissement en le tirant soigneusement loin.

#### **L'application de le drap de glissement**

1. Le patient peut être en position assise ou couchée. Allongé pour le lit de transfert latéral au lit.
2. Pliez la drap de glissement, l'introduire sous le patient, et le rouler dans la position souhaitée.
3. Le patient peut maintenant être déplacé dans une direction quelconque ou si le côté de transfert latéral à l'autre.
4. Effectuer soigneusement le repositionnement dans la position désirée en tenant les poignées de le drap de glissement plat entourant le patient à l'intérieur, tout en gardant les yeux sur la position du patient et le confort.
5. Après avoir effectué le repositionnement, retirez le drap en le tirant soigneusement loin.

#### **L'application de le drap de glissement par paires**

1. Le patient peut être couchée ou assise, lit ou fauteuil / chaise.
2. Deux draps de glissement peuvent être utilisées pour le positionnement plus facile une élingue de levage pour soulever le patient.
3. Introduire les deux draps de glissement sous / derrière le patient, et le rouler sur / dans la position souhaitée.
4. Placez la sangle entre les deux draps de glissement et coulissant / pull en position derrière les patients de retour.
5. Lorsque la fronde dans la position désirée, retirer délicatement les draps de glissement.

#### **Service attendu, le stockage et la durée de conservation**

Le produit doit être stocké dans un environnement sec et propre et la durée de vie est de 3 ans dans l'emballage d'origine. Conserver dans des températures comprises entre 0-40°C Durée de vie prévue de service est de 2 ans; cependant, ce sera sous réserve des conditions réelles lors de l'utilisation.

#### **Instruction de nettoyage et lavage**

- ✓ Lavable a machine jusqu'à max. 82°C
- ✓ Séchage en machine à basse température
- ✓ Ne pas javelliser
- ✓ Ne pas nettoyer à sec
- ✓ Ne pas repasser

#### **Caractéristiques techniques**

<b>Réf.</b>	<b>Description</b>	<b>Composition</b>	<b>Dimensions</b>	<b>Résistance</b>
278011	rouleaux de glissement	Nylon (PA)	70 x 68 cm	250 kg
278012	rouleaux de glissement	Nylon (PA)	140 x 68 cm	250 kg
278013	rouleaux de glissement	Nylon (PA)	200 x 68 cm	250 kg
278015	drap de glissement (à utiliser par paires)	Nylon (PA)	150 x 100 cm	250 kg
278016	drap de glissement (à utiliser par paires)	Nylon (PA)	100 x 200 cm	250 kg
278023	drap de glissement avec des poignées	Nylon (PA)	100 x 200 cm	250 kg

#### **L'étiquette du produit**

L'étiquette du produit est cousu sur le drap

#### **Conditions de garantie**

Mobilex A/S offre 2 ans de garantie pour les défaillances dues à des erreurs dans la production. La garantie est pas valide par l'utilisation non prévue du produit. Les pièces d'usure normale ne sont pas couverts par la garantie, sauf si l'usure est causée par un défaut de fabrication. En cas de dommages, s'il vous plaît aviser votre revendeur. Le garantie ne couvre pas les frais de transport. La garantie ne couvre pas les blessures ou autres dommages éventuellement liée à un dysfonctionnement de ce produit.

## Declaration of conformity (CE)

The company Mobilex A/S, Grønlandsvej 5, 8660 Skanderborg, Denmark declares that the product

### Sliding Sheets Item no. 278011, 278012, 278013, 278015, 278016, 278023

is designed in accordance with the technical documentation and made of which conforms to the following basic requirements:

- **EU Council Directive 93/42/EEC for medical equipment**

Lars Nygaard  
Managing Director  
Mobilex A/S

  
.....  
signature



Skanderborg, the 01-09-2015

### Description of label symbols. Applicable symbols printed on product label

Description des symboles de l'étiquette. Symboles applicables imprimés sur l'étiquette du produit

Descripción de los símbolos de la etiqueta. Símbolos aplicables impresos en la etiqueta del product

Beschreibung der Label-Symbole. Anwendbar Symbole auf Produktetikett

Descrizione dei simboli di etichetta. Simboli applicabili stampati sull'etichetta del prodotto

Beschrijving van het etiket symbolen. Toepasselijke symbolen afgedrukt op etiket

	Patient Name Le nom du patient Nombre del paciente Patientenname Nome del paziente Naam van de patiënt		Date of manufacturer /month Date de fabrication / mois Fecha de fabricación / mes Herstellungsdatum / Monat Data di produzione / mese Fabricagedatum / maand		Do Not Bleach Ne pas javelliser No usa blanqueador Nicht bleichen Non candeggiare Niet bleken
	Manufacturer Fabricant Fabricante Hersteller Fabbricante Fabrikant		Read the instruction for use Lire les instructions d'utilisation Lea las instrucciones de uso Lesen Sie die Gebrauchsanweisung Leggere le istruzioni per l'uso Lees de instructies voor gebruik		Do Not Tumble Dry Ne pas sécher par culbutage No utilizar secadora Nicht im Wäschetrockner trocknen Non asciugare Niet in de wasdroger
	Article number Numéro de l'article Número del artículo Artikel-Nummer Numero di articolo Artikelnummer		EU representative EU Représentant EU Representante EU Vertreter EU Rappresentante EU Vertegenwoordiger		Tumble Dry at Low Heat Sécher par culbutage à basse température Secar a baja Heat Wäschetrockner trocknen bei niedriger Hitze Nell'asciugatrice a bassa calore Drogen op lage temperatuur
	Lot Serial number Numéro de série de LOT Número de serie LOT LOT Seriennummer Numero di serie LOT LOT seriennummer		Declaration of compliance Déclaration de conformité Declaración de cumplimiento Konformitätserklärung Dichiarazione di conformità Verklaring van conformiteit		Do Not Iron Ne pas repasser No planchar Nicht bügeln Non stirare Niet strijken
	Serial Number Numéro de série Número de serie Volnummer Numero di serie Volnummer		Do not wash Ne pas laver No Lave Non lavare Nicht waschen Niet wassen		Do Not Dry Clean Ne pas nettoyer à sec No lavar en seco Nicht chemisch reinigen Non lavare a secco Nicht chemisch reinigen
	Material Symbol Symbole du matériel Símbolo material Materialen symbol Simbolo material Materiaal symbol		Do not use. Ne pas utiliser No utilize nicht verwenden Non usare Gebruik geen		Recommended temperature for washing La température recommandée pour le lavage La temperatura recomendada para el lavado Empfohlene Temperatur zum Waschen Temperatura consigliata per il lavaggio Aanbevolen temperatuur voor het wassen
	Service label Étiquette de service Servicio de etiqueta Service-Etikett Etichetta di servizio Dienst label		Safe Working Load Capacité de levage maximum Carga de trabajo segura Maximale hebelast Carico massimo di sollevamento Maximale tilcapacitet		